



# CIAO

Comisión Interamericana  
de Agricultura Orgánica

# INFORGÁNICA

Website: <http://www.agriculturaorganicaamericas.net/>

**N° 14 - Año 2016**

Boletín Informativo de la  
Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica  
CIAO

*Newsletter of the  
Inter-American Commission for Organic Agriculture  
ICOA*

## Contenido

- 1) ¿Es mejor la comida orgánica que la convencional? .....2
- \* *Is organic food better than conventional?* .....2
- 2) Paraguay: beneficios económicos y ambientales de plantar Yerba Mate orgánica. ....3
- \* *Paraguay: economics and environmental benefits of planting organic Yerba Mate.* .....3
- 3) Argentina: la exportación de productos orgánicos representa ingresos por US\$ 200 millones al año. ....4
- \* *Argentina: exports of organic products represents revenues of US \$ 200 million a year.* ...4
- 4) Innovador método detecta plaguicidas en polen y su relación con la pérdida de abejas...5
- \* *Innovative method to detect pesticides in pollen and its relation to the loss of bees.* .....5
- 5) Parlamento Europeo apoya impulsar alimentación saludable en colegios.....6
- \* *European Parliament supports healthy eating in schools.* .....6
- 6) Productos orgánicos peruanos deslumbran en BioFach 2016. ....7
- \* *Peruvian organic products dazzles in 2016 BioFach.* .....7

Secretaría Ejecutiva de la CIAO - ICOA's Executive Secretariat

## 1) ¿Es mejor la comida orgánica que la convencional?

English below\*

Por [Latino4u.net/](http://Latino4u.net/)

Existe mucho debate sobre si es mejor o no la comida orgánica (también denominada biológica o ecológica) que la convencional. El interés de la investigación de la Universidad Estatal de Washington publicada hoy en Nature Plants es que analiza 40 años de estudios sobre este tipo de cultivos que no utilizan fertilizantes o pesticidas sintéticos. El trabajo, que lleva por título 'Agricultura orgánica en el siglo XXI' y es el tema de portada, examina esta cuestión desde un punto de vista científico en base a los cuatro aspectos que la Academia Nacional de las Ciencias de EEUU considera que hay que tener en cuenta para evaluar la sostenibilidad de cualquier forma de obtención de alimentos: la producción, el medio ambiente, la economía y el bienestar.

La respuesta a la pregunta en el siguiente link

Artículo completo en: <http://latino4u.net/es-mejor-la-comida-organica-que-la-convencional/>

### ¿Es mejor la comida orgánica que la convencional?

Escrito el 09 feb 2016 Comment: Off



### \* *Is organic food better than conventional?*

By [Latino4u.net/](http://Latino4u.net/)

*There is much debate about whether it is better organic food than conventional food. The researchers of Washington State University published in Nature Plants, analyzing 40 years of studies on this type of crops that do not use synthetic fertilizers or pesticides. The work, entitled "Organic agriculture in XXI century" examines this issue from a scientific point of view based on the four aspects that the USA National Academy of Sciences considers to be take into account to assess the sustainability of any form of obtaining food: production, environment, economy and welfare.*

Full press release: <http://latino4u.net/es-mejor-la-comida-organica-que-la-convencional/>



## 2) Paraguay: beneficios económicos y ambientales de plantar Yerba Mate orgánica.

English below\*

Por Juan Calcena Ramírez para ABC Color.



La yerba mate es uno de los productos más consumidos y exportados en nuestro país. El sistema de producción varía entre el tradicional y el orgánico. Un estudio reveló los beneficios económicos y ambientales de plantar orgánico.

El ingeniero Hernán Ortellado Ferreira, recientemente se graduó de la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad Nacional de Asunción, defendió una tesis que dio como resultado que el sistema

orgánico de producción de yerba mate reditúa más dinero a los productores y además beneficia al medio ambiente gracias a una serie de factores entre los cuales figuran la reducción de uso de químicos sobre los terrenos donde se siembran los plantines.

El estudio se realizó a través de encuestas y materiales brindados por el Ministerio de Agricultura y Ganadería según el manual de buenas prácticas agrícolas. En la investigación se utilizó un proceso de análisis económico de los datos recogidos a través de encuestas directas con empresas de los departamentos de Itapúa y Canindeyú, que producen un gran flujo de yerba.

Los datos recabados comprendieron los últimos cinco años, que sirvió para la obtención de las rentabilidades de tres yerbateras que se dedican a la producción bajo el sistema de producción orgánica que posteriormente fueron comparadas con el sistema convencional.

Artículo completo: <http://www.abc.com.py/especiales/fin-de-semana/la-yerba-que-genera-plata-1454323.html>

### **\* Paraguay: economics and environmental benefits of planting organic Yerba Mate.**

By Juan Calcena Ramírez from ABC Color

*Yerba mate is one of the most consumed and exported products in Paraguay. The production system varies between traditional and organic. One study showed the economic and environmental benefits of planting organic.*

*The engineer Hernán Ortellado Ferreira has defended a thesis that resulted in the organic production system yerba mate is more profitable to producers and also benefits the environment thanks to a number of factors which include reducing use of chemicals on land where seedlings are planted.*

Further information (Spanish): <http://www.abc.com.py/especiales/fin-de-semana/la-yerba-que-genera-plata-1454323.html>

### 3) Argentina: la exportación de productos orgánicos representa ingresos por US\$ 200 millones al año.

English below\*

Por Telam: entrevista a Gonzalo Roca, secretario de MAPO

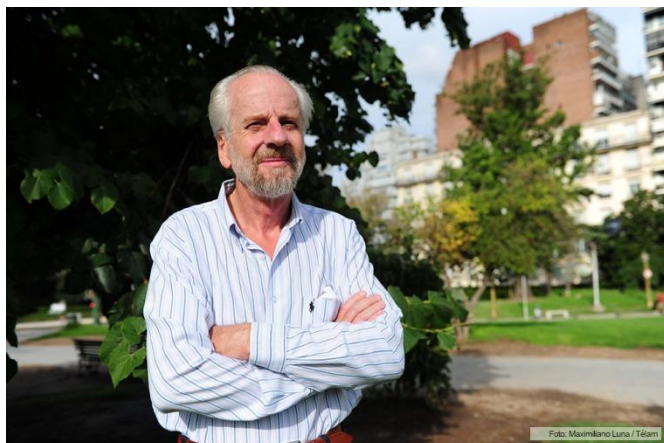


Foto: Maximiliano Luna / Telam

Para 2016, los integrantes del Movimiento Argentino para la Producción Orgánica (MAPO) se proponen alcanzar, en cuanto a metas legales, una ley nacional que acompañe y promueva un modo de producir, que entre otras cosas, está en consonancia con la Carta Encíclica Laudato Si del Papa Francisco presentada en junio del 2015 como una guía para que la humanidad enfrente el cambio climático y cuide 'la casa común' que es la tierra.

"Somos un movimiento y apuntamos a la conciencia" dijo a Télam el secretario de Mapo, Gonzalo Roca, al definir el pensamiento de quienes integran esa ONG y agregó: "nosotros no le decimos a los productores 'hacete orgánico que está buenísimo y ganás más'. No, le decimos 'hacete orgánico porque corresponde, tomá conciencia'".

El país cuenta con un prestigio global sustentado en la alta exigencia para la certificación, auditorías permanentes del Senasa y también de los países compradores que permite a la producción orgánica abrirse paso en un mundo con consumidores cada vez más atentos a la calidad de los alimentos.

En números, se trata tres millones de hectáreas destinadas a una producción agrícola exenta de químicos, de las que se obtienen unas 170 mil toneladas de la gran variedad de productos orgánicos que se elaboran localmente y que significan ingresos por 200 millones de dólares para los 1200 productores que integran el Mapo, una ONG que en el 2015 cumplió veinte años de existencia.

Artículo completo: <http://www.telam.com.ar/notas/201603/139415-productos-organicos-exportacion.html>

### **\* Argentina: exports of organic products represents revenues of US \$ 200 million a year.**

By Telam: interview to Gonzalo Roca, MAPO

*By 2016, members of the Argentine Movement for Organic Production (MAPO) aim to achieve in terms of legal goals, a national law that promotes a way of producing, among other things, in line with the Pope FRANCIS' Encyclical Letter Laudato SI', presented in June 2015 as a guide for humanity to face climate change and care of the 'common home'.*

*"We are a movement looking for create consciousness" Telam said Secretary of Mapo, Gonzalo Roca, in defining the thought of those who make up the NGO and added, "we do not say to producers 'become into organic' it is great and you will win more. No, we say 'become into organic' because it corresponds, be aware".*

Full press release (spanish): <http://www.telam.com.ar/notas/201603/139415-productos-organicos-exportacion.html>

#### 4) Innovador método detecta plaguicidas en polen y su relación con la pérdida de abejas.

English below\*

Por [INNOVATICIAS.COM](http://www.innovaticias.com) / RED / AGENCIAS

Uno de los problemas que dificultan el análisis de polen es su elevado contenido en proteína. Según los investigadores, estas moléculas provocan una serie de reacciones químicas fuertes que interfieren en el proceso de separación de los plaguicidas del polen.

Investigadores del departamento de Química y Física de la Universidad de Almería han desarrollado un nuevo método para detectar restos de plaguicidas en polen, con capacidad para analizar, de forma simultánea, más de 250 compuestos en cantidades mínimas. Con este sistema, los expertos podrán determinar la influencia de los contaminantes en la pérdida de las colmenas de abejas, un fenómeno que se ha intensificado en los últimos años y puede tener consecuencias tanto en la producción de alimentos como en el mantenimiento de los ecosistemas, según explican los científicos.



Más información: <http://www.innovaticias.com/innovacion/35958/innovador-metodo-detecta-plaguicidas-en-polen-y-su-relacion-con-la-perdida-de-abejas#ixzz43DKXWOQj>

#### ***\* Innovative method to detect pesticides in pollen and its relation to the loss of bees.***

By Kelly den Herder - [FreshPlaza.es](http://FreshPlaza.es)

*One of the problems that hinder pollen analysis is its high protein content. According to researchers, these molecules elicit a strong series of chemical reactions that interfere with the separation process of pesticides pollen.*

*Researchers from the Department of Chemistry and Physics at the University of Almeria have developed a new method for detecting residues of pesticides in pollen, the ability to analyze, simultaneously, more than 250 compounds in small quantities. With this system, experts can determine the influence of pollutants in the loss of hives of bees, a phenomenon that has intensified in recent years and may have consequences in food production and in maintaining ecosystems, the scientists explain.*

Full press release (Spanish): <http://www.innovaticias.com/innovacion/35958/innovador-metodo-detecta-plaguicidas-en-polen-y-su-relacion-con-la-perdida-de-abejas#ixzz43DKXWOQj>



## 5) Parlamento Europeo apoya impulsar alimentación saludable en colegios.

English below\*

Por [portalfruticola.com](http://portalfruticola.com)



Los niños europeos empezarán a disfrutar pronto de unos sistemas de reparto de leche, fruta y hortalizas en los colegios mejor financiados, complementados con programas de enseñanza de hábitos alimenticios saludables. El pleno aprobó el martes una nueva ley, ya pactada con los ministros de la Unión Europea,

que integrará los ahora separados esquemas de distribución de leche y fruta, con una dotación anual conjunta de 250 millones de euros, 20 millones más, informó el Parlamento Europeo.

“Una dieta sana y equilibrada es fundamental para una buena salud, pero el consumo de fruta, hortalizas y leche está descendiendo en la UE. Por eso es tan importante reforzar los programas de distribución de fruta, hortalizas y leche en las escuelas, aumentando su presupuesto y poniendo el foco en la enseñanza de hábitos alimenticios saludables. El Parlamento se aseguró de la estabilidad presupuestaria del programa, al impedir que los Estados miembros puedan reducir unilateralmente su dotación o cambiar los criterios para la asignación de fondos”, explicó Marc Tarabella (S&D, Bélgica), responsable de la tramitación parlamentaria del texto y jefe del equipo negociador con las otras instituciones.

Artículo completo: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2016/03/11/parlamento-europeo-apoya-impulsar-alimentacion-saludable-en-colegios/>

### \* *European Parliament supports healthy eating in schools.*

By [portalfruticola.com](http://portalfruticola.com)

*European children soon began to enjoy a food distribution system, complemented by programs teaching healthy eating habits. The plenary approved a new law, in agreed with the ministers of the European Union, which will integrate the now separate schemes distribution of milk and fruit, with a combined annual budget of 250 million euros, more than 20 million added, as the European Parliament has reported.*

*"A healthy and balanced diet is essential for good health, but consumption of fruit, vegetables and milk is declining in the EU. Therefore it is very important to strengthen distribution programs fruit, vegetables and milk in schools, increasing its budget and by focusing on teaching healthy eating habits. Parliament ensured budgetary stability program, by preventing the Member States can unilaterally reduce its budget or change the criteria for the allocation of funds" said Marc Tarabella (S & D, Belgium), head of the parliamentary process text and Chief the negotiating team with the other institutions.*

Full press release (Spanish): <http://www.portalfruticola.com/noticias/2016/03/11/parlamento-europeo-apoya-impulsar-alimentacion-saludable-en-colegios/>

## 6) Productos orgánicos peruanos deslumbran en BioFach 2016.

Español debajo\*

Fuente: [andina.com.pe](http://andina.com.pe)



Empresarios peruanos esperan generar negocios superiores a los US\$ 23 millones. La feria Biofach 2016 se realiza en Alemania.

La titular de la Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (Mincetur), Magali Silva, informó que 26 empresas peruanas participan en la Biofach 2016, la principal feria mundial dedicada a productos orgánicos, que se realiza del 10 al 13 de febrero en la ciudad de Nuremberg, Alemania.

La también presidenta del Consejo Directivo de Promperú señaló que la finalidad de la participación peruana es promover y posicionar los productos orgánicos en el mercado internacional, con énfasis en Europa.

Algunos de los productos peruanos que se mostraron fueron café, maca, sacha inchi, nueces del Brasil, lúcuma, quinua, cañihua, chía, kión, banano, yacón y maíz morado.

Añadió que los empresarios peruanos esperan generar negocios superiores a los 23 millones de dólares en Biofach 2016.

En Biofach 2016, se presentaron más de 2.300 expositores de 86 países y fue visitada por 44.000 profesionales de 129 países.

Durante el 2015 el Perú exportó 379 millones de dólares en productos orgánicos. Los principales fueron el café, banano, cacao, quinua, jojoba, mango y maca. Los mercados con mayores demandas fueron Estados Unidos, Países Bajos, Alemania y Bélgica.

Artículo completo: <http://elcomercio.pe/economia/negocios/productos-organicos-peruanos-deslumbran-feria-internacional-noticia-1878425>

### \* *Peruvian organic products dazzles in 2016 BioFach.*

*A total of 26 Peruvian companies take part at Biofach 2016, the world's leading trade fair for organic food, taking place from 10-13 February 2016 in Nuremberg, Germany, Peru's Foreign Trade and Tourism Minister Magali Silva informed. The Peruvian delegation is aimed at promoting and positioning organic products in the international market, mainly in Europe.*

*The products on display include: coffee, maca, sacha inchi, Brazil nuts, eggfruit, quinoa, cañihua, chia, ginger, banana, purple corn, among others. Peruvian entrepreneurs expect to close US\$23 million in deals as a result of a successful participation at fair. The event gathers more than 2,300 speakers from 86 countries and 44,000 professionals from 129 nations.*

*Peru exported US\$379 million of organic products in 2015. The most important ones were coffee, banana, cocoa, quinoa, jojoba, mango and maca. Peru's main export markets were the United States, the Netherlands, Germany and Belgium.*

Further information: <http://www.andina.com.pe/ingles/noticia-peru-organic-products-dazzle-at-biofach-2016-598675.aspx>